|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Salmo 98** | | | | | | | | |
| **Nuova Riveduta** | **LUZZI** | **DIODATI** | **NUOVA DIODATI** | **DARBY** | **LOUIS SEGOND** | **OSTERVALD 1996** | **C.E.I.** | **C.E.I. ROSSA** |
| ***Invito a lodare il giusto Giudice***  **Sal 98:1** *Salmo*.  Cantate al SIGNORE un cantico nuovo, perch'egli ha operato prodigi; la sua destra e il suo braccio santo l'hanno reso vittorioso.  **2** Il SIGNORE ha fatto conoscere la sua salvezza, ha manifestato la sua giustizia davanti alle nazioni.  **3** Si è ricordato della sua bontà e della sua fedeltà verso la casa d'Israele; tutte le estremità della terra hanno visto la salvezza del nostro Dio.  **4** Acclamate il SIGNORE,  abitanti di tutta la terra, date in canti di gioia e di lode,  **5** salmeggiate al SIGNORE con la cetra, con la cetra e la voce del canto.  **6** Con trombe e al suono del corno acclamate il re, il SIGNORE.  **7** Risuoni il mare e quanto contiene, il mondo e i suoi abitanti.  **8** I fiumi battano le mani, esultino insieme i monti  davanti al SIGNORE.  Poich'egli viene a governare la terra; **9** egli governerà il mondo con giustizia, e i popoli con rettitudine. | **Sal 98:1** *Salmo*.  Cantate all'Eterno un cantico nuovo, perch'egli ha compiuto maraviglie; la sua destra e il braccio suo santo l'hanno reso vittorioso.  **2** L'Eterno ha fatto conoscere la sua salvezza, ha manifestato la sua giustizia nel cospetto delle nazioni.  **3** Si è ricordato della sua bontà e della sua fedeltà verso la casa d'Israele; tutte le estremità della terra han veduto la salvezza del nostro Dio.  **4** Acclamate l'Eterno, abitanti di tutta la terra, date in canti di giubilo e salmeggiate,  **5** salmeggiate all'Eterno con la cetra, con la cetra e la voce del canto.  **6** Con trombe e col suono del corno, fate acclamazioni al Re, all'Eterno.  **7** Risuoni il mare e tutto ciò ch'è in esso; il mondo ed i suoi abitanti.  **8** I fiumi battan le mani, i monti cantino assieme per gioia, dinanzi all'Eterno.  Poich'egli viene a giudicare la terra; egli giudicherà il mondo con giustizia, e i popoli con rettitudine. | **Sal 98:1** <<Salmo.>>  CANTATE al Signore un nuovo cantico; Perciocchè egli ha fatte maraviglie; La sua destra e il braccio della sua santità gli hanno acquistata salute.  **2** Il Signore ha fatta conoscer la sua salute; Egli ha manifestata la sua giustizia nel cospetto delle genti.  **3** Egli si è ricordato della sua benignità, e della sua verità, Verso la casa d'Israele; Tutte le estremità della terra hanno veduta la salute del nostro Dio.  **4** *O abitanti di* tutta la terra, Giubilate al Signore; Risonate, cantate, e salmeggiate.  **5** Salmeggiate al Signore colla cetera. Colla cetera giunta alla voce di canto.  **6** Date voci d'allegrezza con trombe, e suon di corno, Nel cospetto del Re, del Signore.  **7** Rimbombi il mare, e ciò che è in esso; Il mondo, e i suoi abitanti.  **8** Battansi i fiumi a palme; Cantino d'allegrezza tutti i monti.  **9** Nel cospetto del Signore; perciocchè egli viene per giudicar la terra; Egli giudicherà il mondo in giustizia, E i popoli in dirittura. | ***Invito a lodare il Signore per la sua salvezza e giustizia***  **Sal 98:1** [Salmo.] Cantate all'Eterno un canto nuovo, perché ha fatto meraviglie; la sua destra e il suo santo braccio gli hanno ottenuto salvezza.  **2** L'Eterno ha fatto conoscere la sua salvezza *e* ha manifestato la sua giustizia davanti alle nazioni.  **3** Egli si è ricordato della sua benignità e della sua fedeltà per la casa d'Israele; tutte le estremità della terra hanno visto la salvezza del nostro DIO.  **4** Mandate grida di gioia all'Eterno, o *abitanti di* tutta la terra; prorompete in canti di gioia, rallegratevi e cantate lodi.  **5** Cantate lodi all'Eterno con la cetra, con la cetra e con la voce del canto.  **6** Mandate grida di gioia con le trombe e il suono del corno davanti all'Eterno, il Re.  **7** Rumoreggi il mare e tutto ciò che è in esso, il mondo e i suoi abitanti.  **8** I fiumi battano le mani e i monti esultino insieme di gioia davanti all'Eterno,  **9** poiché egli viene a giudicare la terra; egli giudicherà il mondo con giustizia e i popoli con equità. | **Sal 98:1** Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Car il a fait des choses merveilleuses: sa droite et le bras de sa sainteté l'ont délivré.  **2** L'Éternel a fait connaître son salut, il a révélé sa justice aux yeux des nations.  **3** Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël; tous les bouts de la terre ont vu le salut de notre Dieu.  **4** Poussez des cris de joie vers l'Éternel, toute la terre; éclatez d'allégresse, et exultez avec chant de triomphe, et psalmodiez!  **5** Chantez les louanges de l'Éternel avec la harpe, avec la harpe et une voix de cantique!  **6** Avec des trompettes et le son du cor, poussez des cris de joie devant le Roi, l'Éternel!  **7** Que la mer bruie, et tout ce qui la remplit, le monde et ceux qui y habitent!  **8** Que les fleuves battent des mains, que les montagnes chantent de joie ensemble,  **9** l'Éternel! car il vient pour juger la terre: il jugera le monde avec justice, et les peuples avec droiture. | **Sal 98:1** Psaume. Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Car il a fait des prodiges. Sa droite et son bras saint lui sont venus en aide.  **2** L'Éternel a manifesté son salut, Il a révélé sa justice aux yeux des nations.  **3** Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël, Toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.  **4** Poussez vers l'Éternel des cris de joie, Vous tous, habitants de la terre! Faites éclater votre allégresse, et chantez!  **5** Chantez à l'Éternel avec la harpe; Avec la harpe chantez des cantiques!  **6** Avec les trompettes et au son du cor, Poussez des cris de joie devant le roi, l'Éternel!  **7** Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient, Que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse,  **8** Que les fleuves battent des mains, Que toutes les montagnes poussent des cris de joie,  **9** Devant l'Éternel! Car il vient pour juger la terre; Il jugera le monde avec justice, Et les peuples avec équité. | **Sal 98:1** Psaume. Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Car il a fait des choses merveilleuses; sa droite et le bras de sa sainteté l'ont délivré.  **2** L'Éternel a fait connaître son salut; il a révélé sa justice aux yeux des nations.  **3** Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël; tous les bouts de la terre ont vu le salut de notre Dieu.  **4** Vous, toute la terre, jetez des cris de réjouissance à l'Éternel; éclatez en cris de joie, et chantez!  **5** Chantez à l'Éternel avec la harpe, avec la harpe et la voix des cantiques!  **6** Avec les cors et le son des trompettes, poussez des cris de joie, devant le Roi, l'Éternel!  **7** Que la mer retentisse, avec tout ce qu'elle contient; le monde, avec ceux qui l'habitent!  **8** Que les fleuves battent des mains, que toutes les montagnes chantent de joie, devant l'Éternel!  **9** Car il vient pour juger la terre; il jugera le monde avec justice, et les peuples avec équité. | **Sal 97:1** *Salmo*. Cantate al Signore un canto nuovo,  perché ha compiuto prodigi.  Gli ha dato vittoria la sua destra e il suo braccio santo.  **2** Il Signore ha manifestato la sua salvezza, agli occhi dei popoli ha rivelato la sua giustizia.  **3** Egli si è ricordato del suo amore, della sua fedeltà alla casa di Israele. Tutti i confini della terra hanno veduto  la salvezza del nostro Dio.  **4** Acclami al Signore tutta la terra, gridate, esultate con canti di gioia.  **5** Cantate inni al Signore con l'arpa, con l'arpa e con suono melodioso;  **6** con la tromba e al suono del corno acclamate davanti al re, il Signore.  **7** Frema il mare e quanto racchiude, il mondo e i suoi abitanti.  **8** I fiumi battano le mani, esultino insieme le montagne  **9** davanti al Signore che viene, che viene a giudicare la terra. Giudicherà il mondo con giustizia e i popoli con rettitudine. | **Sal 98: 1** Cantate al Signore un cantico nuovo, poiché egli fece cose mirabili: gli diede vittoria la sua destra, il vigore del braccio suo santo.  **2** Il Signore annunziò la sua salvezza, svelò alle genti la sua giustizia.  ……. |